|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ALBERTO PARDO PARDOSYDAPP@GMAIL.COM+34 636 757 948<https://www.linkedin.com/in/albertopardopardo>  |  | | --- | | Propietario de sitios web:<https://turecetavegana.com><https://quieroserlibre.com/><https://asianexoticdream.com><http://paraenamorados.net> | | Objetivo Trabajador autónomo o en plantilla como traductor mediante localización de software, videojuegos y páginas web, además de subtitulación y subtitulación para sordos | | Aptitudes Localización de sitios web con SDL Trados y MemoQ  Localización de software con SDL Passolo y Alchemy Catalyst  Localización de videojuegos y aplicaciones móviles  Subtitulación y subtitulacioón para sordos con FAB Subtitler, Aegisub y Subtitle Edit, entre otros  Traducción para doblaje  Traducción de guiones  Redacción y escritura.  Blogging.  Manejo de herramientas de ofimática.  Alta capacidad de trabajo autónomo y a distancia. | | |  | | --- | | ExperienciaTRADUCTOR Y SUBTITULADORDiciembre 2018 – Febrero 2019 Prácticas en IGL Traducciones AGENTE NOTIFICADOROctubre 2009 – Actualidad Ayuntamiento de Almería Consultor informáticoSeptiembre 2005 – Marzo 2006 Matchmind, Barcelona REcepcionista hotel1998 – 2006 Hotel Triunfo, Barcelona  Hotel de apartamentos Mojácar Beach, Almería  Hotel Sevilla, Almería | | Educaciónmáster universitario en nuevas tecnologías aplicadas a la traducciónISTRAD (Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción) de Sevilla, España, en conjunción con la Universidad Ateneum de Gdansk, Polonia Octubre 2017 – Junio 2019 GRADO EN ESTUDIOS INGLESES: LENGUA, LITERATURA Y CULTURAUNED (Universidad Nacional de Educación a Distancia), España Octubre 2012 – Junio 2017 TÉCNICO SUPERIOR EN DESARROLLO DE APLICACIONES INFORMÁTICASIES Al Andalus, Almería yIES Pau Claris, Barcelona Octubre 2003 – Junio 2005  **PROGRAMADOR DE APLICACIONES DE GESTIÓN EN ENTORNO MICROORDENADOR**  Abakan Formación, Almería, 800 horas, año 2002 | | IDIOMAS **Combinación lingüística de preferencia:**  Inglés – Español  **INGLÉS**  Certificado en Inglés Avanzado CAE C1 de Cambridge, Almería, año 2017  **CHINO MANDARÍN**  Certificado de nivel 3 HSK escrito, por el Instituto Confucio, Granada, año 2012  **CATALÁN**  Certificado de nivel B2, por el Centre de Normalització Lingüística y el Institut Ramón Llull, Barcelona, año 2011  **ALEMÁN**  Nivel Básico | |